



|                                                                                            |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                     |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|--|
| 5 Lieferant und Absender<br>Dispatched from                                                |  | Lieferanten-Nr.<br>Supplier's Code-No.                                            |  | 2 Eingangs- und Bearbeitungsvermerke<br>Customer Remarks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | 3 No.                                               |  |
|                                                                                            |  | 91001115                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 33443641                                            |  |
| SCHERDEL GMBH<br>D-95195 RÖSLAU Am Industriepark<br>+49 (0)9238 9914-0 +49 (0)9238 9914-35 |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 4 Versanddatum / Shipping date<br>04.05.2026        |  |
| 1 Empfänger / Konto-Nr. beim Lieferanten / Customer Address                                |  | 6 Fracht / Freight                                                                |  | 7 Anlieferung / Transport Meth.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 8 Rechnung / Invoice                                |  |
| Magna PT S.p.A.<br>Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BA)<br>ITALY                      |  | frei<br>paid                                                                      |  | unfrei<br>unpaid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | Waggon<br>Rail car                                  |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | Spediteur<br>Forwarding Ag.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | Nr.<br>No.                                          |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | Frachtg.<br>Freight.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Fahrzeug fremd<br>Vehicle others                    |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | Expreß<br>Express                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | Fahrzeug eigen<br>Vehicle own                       |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | Post<br>Mail                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 9 Datum<br>Date                                     |  |
| 10 Zeich. d. Best.<br>Customer ident                                                       |  | 11 Best.-/Anford.-/Abschl.-Nr.<br>Order-No., Date                                 |  | 15 Kunden-Kontierung<br>Customer addit. Data                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 12 Abteilung des Lieferanten<br>Supplier Department |  |
| 905                                                                                        |  | 550004693401                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 13 Hausruf<br>Tel. Extent.                          |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | J. Roth                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 440                                                 |  |
| 19 Versandart<br>Type of Shipment                                                          |  | 20 frei<br>paid                                                                   |  | 21 Verpackungsart<br>Packing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 22 Versandzeichen<br>Shipping marks                 |  |
| truck forwarding                                                                           |  | X                                                                                 |  | s. u.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 23 Gesamtgewicht<br>Weight kg                       |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | brutto / gross. netto / net                         |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 14,44 9,58                                          |  |
| 25 Versandanschrift (falls abweichend von 1) / Ship to address (if different from 1)       |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 26 Abladestelle / Unloading location                |  |
| Magna PT S.p.A.<br>Via dei Ciclamini 4, 70026 MODUGNO (BA), ITALY                          |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 14249                                               |  |
| 27                                                                                         |  | 28 Material-Teil-Nr.                                                              |  | 29 Bezeichnung der Lieferung / Leistung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 30 Menge                                            |  |
| Pos.                                                                                       |  | Customer Part-No.                                                                 |  | 21 Verpackungseinzelheiten<br>Packing details and Tag.-No.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | 30 Einh.                                            |  |
| 01<br>DT                                                                                   |  | 33222014<br>M0153955<br>S406839A1                                                 |  | compression spring                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 6000 ST                                             |  |
| 0                                                                                          |  | B062002                                                                           |  | Drawing number: M0153955<br>Update status: 01 25.06.2024<br>Batch: 1097760020001<br>Ursprungsland/Country of Origin: GERMANY<br>Stat. Warennummer/HS-Code: 73202081                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | used packaging :<br>packaging number number qty./pack. (L/W/H) in mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | TBA-550519 6 1000 297/198/147                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | TBA-550524 6 0 300/160/5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | LABEL number packaging                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | 124006806 1 KUNSTPALHALB/A08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | Total Qty. 6000 ST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | TERMS OF DELIVERY: FCA FCA Scherdel Plant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | OUR VAT: DE811206939                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | YOUR VAT: IT04886850728                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  | The delivery is subject to full payment.<br>The general terms and conditions of sale and delivery of the SCHERDEL Group<br>for the sale and delivery of production material and spare parts apply<br>(available at <a href="http://www.scherdel.com">http://www.scherdel.com</a> )<br>Please note our recycling instructions for packaging: <a href="http://www.scherdel.com/downloads">www.scherdel.com/downloads</a> . |  |                                                     |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | * Add.pack.f.DN 33443639                            |  |
|                                                                                            |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | pack. # 495545 0000000                              |  |
| 42 Eingangsvermerke<br>Receiver's remarks                                                  |  | 43 Mengenprüfung<br>Quantity check                                                |  | 44 Güteprüfung / Prüfbericht<br>Quality check                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | 45 Empfänger<br>Receiver                            |  |
| Datum<br>Date                                                                              |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                     |  |
| Name                                                                                       |  |                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                     |  |

# 1 Exemplár pre odosielateľa Exemplar für Absender

|                                                                                                                                                                                                               |  |                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|--|---------------------------------|--|
| <b>1</b> Odosielateľ (meno, adresa, štát)<br>Absender (Name, Adresse, Land)<br><b>SCHERDEL Druckfederntechnik</b><br><b>Röslau GmbH &amp; Co. KG</b><br><b>Am Industriepark</b><br><b>95195 Röslau</b>        |  |                                                            |  | <b>MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. SK 2210351</b><br><b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr.</b><br>Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMR o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave<br>Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>2</b> Prijemca (meno, adresa, štát)<br>Empfänger (Name, Adresse, Land)<br><b>Magna P.T.S. P.A.</b>                                                                                                         |  |                                                            |  | <b>16</b> Dopravca (meno, adresa, štát)<br>Frachtführer (Name, Adresse, Land)<br> <b>MH Soul, s.r.o.</b><br>Dolný Smokovec - Pod Lesom 16046<br>Vysoké Tatry 05981<br>IČO: 54076455, DIČ: 2121572266<br>IČ DPH: SK2121572266                                                                                                                    |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>3</b> Miesto vykladania tovaru<br>Ausladestelle des Gutes<br>Miesto/Ort<br>Štát/Land <b>IT - 70026</b>                                                                                                     |  |                                                            |  | <b>17</b> Ďalší dopravci (meno, adresa, štát)<br>Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>4</b> Miesto a dátum nakladania tovaru<br>Einladestelle des Gutes und Datum<br>Miesto/Ort<br>Štát/Land                                                                                                     |  |                                                            |  | <b>18</b> Výhrady a poznámky dopravcu<br>Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>5</b> Prílohy<br>Beilagen<br><b>SCHERDEL Druckfederntechnik</b><br><b>Röslau GmbH &amp; Co. KG</b><br><b>Am Industriepark</b><br><b>95195 Röslau</b>                                                       |  |                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>6</b> Signo a číslo<br>Zeichen und Nr.<br><b>1 PAL.</b>                                                                                                                                                    |  | <b>7</b> Počet balení<br>Anzahl der Kolli<br><b>1 PAL.</b> |  | <b>8</b> Druh obalu<br>Art der Verpackung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <b>9</b> Označenie tovaru<br>Bezeichnung des Gutes |  | <b>10</b> Statistické čís.<br>Statistische Nr.                                                                                                                             |  | <b>11</b> Hr. hmotnosť v kg<br>Bttoegewicht kg<br><b>70 kg</b> |  | <b>12</b> Objem m³<br>Umfang m³ |  |
| UN číslo<br>UN Nummer                                                                                                                                                                                         |  | Oficiálne pomenovanie<br>Offizielle Benennung              |  | Trieda<br>Klasse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | Obalová skupina ADR<br>Verpackungsgruppe ADR       |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>13</b> Pokyny odosielateľa (colné a iné formalitý)<br>Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)                                                                                          |  |                                                            |  | <b>19</b> Na farchu<br>Zu zahlen vom<br>Dopravné-Fracht<br>Zľavy<br>Ermässigungen<br>Saldo-Saldo<br>Dodat. výdavky<br>Zuschlagkosten<br>Iné výdavky<br>Sonstige Kosten<br>Rôzne-Verschied.<br>Spolu na zaplatenie<br>Insgesamt zu bezahl.                                                                                                                                                                                        |  |                                                    |  | odosielateľ<br>Absender<br>mena/Währung<br>príjemca<br>Empfänger                                                                                                           |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>14</b> Dobierka<br>Nachnahme                                                                                                                                                                               |  |                                                            |  | <b>15</b> Pokyny na platenie dopravného<br>Anweisungen über die Frachterrechnung<br>Vyplatené/Frei<br>Nevypatené/Unfrei                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                    |  | <b>20</b> Osobitné dojednanie<br>Sondervereinbarungen                                                                                                                      |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>21</b> Vystavené v/Ausgefertigt in<br><b>SCHERDEL Druckfederntechnik</b><br><b>Röslau GmbH &amp; Co. KG</b><br><b>Am Industriepark</b><br><b>95195 Röslau</b>                                              |  |                                                            |  | dňa / am <b>5.5.26 10:33</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                    |  | <b>24</b> Tovar prevzal<br>Gut empfangen<br>Dátum<br>Datum                                                                                                                 |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>22</b> Podpis a pečiatka odosielateľa<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br><b>SCHERDEL Druckfederntechnik</b><br><b>Röslau GmbH &amp; Co. KG</b><br><b>Am Industriepark</b><br><b>95195 Röslau</b> |  |                                                            |  | <b>23</b> Podpis a pečiatka dopravcu<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br><b>MH Soul, s.r.o.</b><br>Dolný Smokovec - Pod Lesom 16046<br>Vysoké Tatry 05981                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                    |  | dňa .....<br>am .....<br>(Podpis a pečiatka príjemcu)<br>(Unterschrift und Stempel des Empfängers)                                                                         |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>25</b> ECV vozidla/fahača<br><b>A 123 CD</b>                                                                                                                                                               |  |                                                            |  | príviesu/návesu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>26</b> Užitočná hmotnosť                                                                                                                                                                                   |  |                                                            |  | užitočná hmotnosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>27</b> Číslo DZVV                                                                                                                                                                                          |  |                                                            |  | <b>28</b> Číslo jazdy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>29</b> Hraničné prechody                                                                                                                                                                                   |  |                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                    |  | <b>KUEHNE+NAGEL s.r.l.</b><br>Via del Ciclemini, snc - 70026 Modugno (BA)                                                                                                  |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>30</b> Všetky sprievodné doklady                                                                                                                                                                           |  |                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                    |  | Potvrdenie o odovzdaní colného tranzitného dokladu:<br>Zolltransitdokument empfangen:<br><b>06 MAG 2026</b><br>"Ricevuto con riserva di<br>verifica su qualità e quantità" |  |                                                                |  |                                 |  |
| <b>31</b> Rôzne                                                                                                                                                                                               |  |                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                    |  |                                                                                                                                                                            |  |                                                                |  |                                 |  |

Hrubo orámované časti musí vyplniť dopravca  
Stark umrandete Teile sind vom Frachtführer auszufüllen

1 - 15 a 21 + 22

Odosielateľ musí zodpovedne vyplniť  
Vom Absender sind verantwortlich auszufüllen

\*) V prípade nebezpečného tovaru označiť, okrem event. osvedčenia v poslednom riadku odseku triedu, číslo a písmeno.  
\*) Im Falle von gefährlichen Gütern ist, ausser event. Bescheinigung in der letzten Zeile des Absatzes die Klasse, Nummer und Buchstabe anzuführen.

**Osobitné dojednanie**

**Sondervereinbarungen / Conventions particulières / Special conventions:**

Slovenský dopravca prehlasuje, že v zmysle článku 48, odst. 1 tohto Dohovoru sa necíti byť viazaný jeho článkom 47.

Der slowakische Frachtführer erklärt, dass er sich im Sinne des Artikles 48, Abs. 1 dieses Übereinkommens nicht durch den Artikel 47 als gebunden betrachtet.

Le transporteur slovaque déclare qu'il ne se considère lié par l'article 47 de la Convention selon l'interprétation de l'article 48, paragraphe 1.

The slovak carrier hereby declare that he does not consider himself bound by article 47 of the Convention in accordance to the stipulation of the article 48, para 1.

**TRADUCTION EN FRANCAIS**

Ce transport est soumis, nonobstant, toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport International de marchandise par route (CMR).

1. Expéditeur (nom, adresse, pays)
2. Destinaire (nom, adresse, pays)
3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
5. Documents annexés
6. Marques et numéros
7. Nombre des colis
8. Mode d'emballage
9. Nature de la marchandise
10. N° statistique
11. Poids brut, kg
12. Cubage m³
13. Instruction de l'expéditeur (formalités douanières et autres)
14. Remboursement
15. Prescription d'affranchissement
16. Transporteur (nom, adresse, pays)
17. Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
18. Réserves et observations du transporteur
19. A payer par l'expéditeur - Monnaie - le destinataire
20. Conventions particulières
21. Etablie à le 20
22. Signature et timbre de l'expéditeur
23. Signature et timbre du transporteur
24. Réception des marchandises

**ENGLISH TRANSLATION**

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods
4. Place and date of taking over the goods
5. Documents attached
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods
10. Statistic number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Cash on delivery
15. Instructions as to payment for carriage
16. Carrier's reservations and observations
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender - Currency - Consignee
20. Special agreements
21. Established in ..... on ..... 20
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received